

លេខ: ០៣៨៥



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត

Office of the Co-Investigating Judges  
Bureau des Co-juges d'instruction

សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌ

Criminal Case File/Dossier penal

លេខ/No: 002/14-08-2006

លេខស៊ើបអង្កេត/Investigation/Instruction

លេខ/No: 002/19-09-2007-ECCC-OCIJ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia

Nation Religion King

<b>ឯកសារទទួល</b>	
DOCUMENT RECEIVED/D'OCUMENT REÇU	
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date of receipt/date de reception):	
..... 19 / 07 / 2010 .....	
ម៉ោង (Time/Heure) : .....	
..... 13 - 45 .....	
ឈ្មោះមន្ត្រីបម្រើឯកសារ/Case File Officer/L'agent chargé	
..... ជាតិ ហ៊ុន ណារ៉ា .....	

**ដីកាបញ្ជូនសំណុំរឿងមូលដ្ឋានទៅពិនិត្យ**  
**Forwarding Order**  
**Ordonnance de soit-communicé**

PUBLIC

<b>ឯកសារចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ខ្មែរ</b>	
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME	
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ត្រឹមត្រូវច្បាប់ (Certified Date /Date de certification):	
..... 19-Jul-2010, 14:05 .....	
Kauv Keoratanak	

We, **You Bunleng (ហ្យូ ប៊ុនហ្គេង)** and **Marcel Lemonde**, Co-Investigating Judges of the Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia (the "ECCC"),

**Noting** the Law on the Establishment of the Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, dated 27 October 2004 (the "ECCC Law");

**Noting** the judicial investigation against **NUON Chea (នួន ជា)** and other **Charged Persons**, relating to charges of **Crimes against humanity, Grave breaches of the Geneva Conventions dated 12 August 1949, Genocide, Murder, Torture and Religious persecution**, offences defined and punishable under Articles 3, 4, 5, 6, 29 (new) and 39 (new) of the ECCC Law, and 209, 210, 500, 501, 503 to 508 of the 1956 Penal Code;

**Noting** Rule 66(4) of the ECCC Internal Rules (the "Internal Rules");

**Noting** our Notice of Conclusion of Judicial Investigation, dated 14 January 2010 (D317);

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១  
ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១  
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkao Phnom Penh  
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.  
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkao, Phnom Penh  
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

លេខ/ល: ០៣៨៥

**Noting** the Pre-Trial Chamber Notification Under Internal Rule 66(4), dated 15 July 2010;

**Considering** that we have now decided upon all of the requests for investigative action filed with us; that all investigative action that was accepted has now been conducted and rejection orders issued for those requests which were refused; and that the Pre-Trial Chamber has disposed of all the outstanding appeals resulting from such Orders;

**Hereby** forward the Case File of the judicial investigation to the ECCC Co-Prosecutors for the purposes of their final submission.

Dated the 19<sup>th</sup> day of July 2010 in Phnom Penh

**សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត**

**Co-Investigating Judges  
co-juges d'instruction**

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១

ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkao Phnom Penh

Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkao, Phnom Penh

Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.